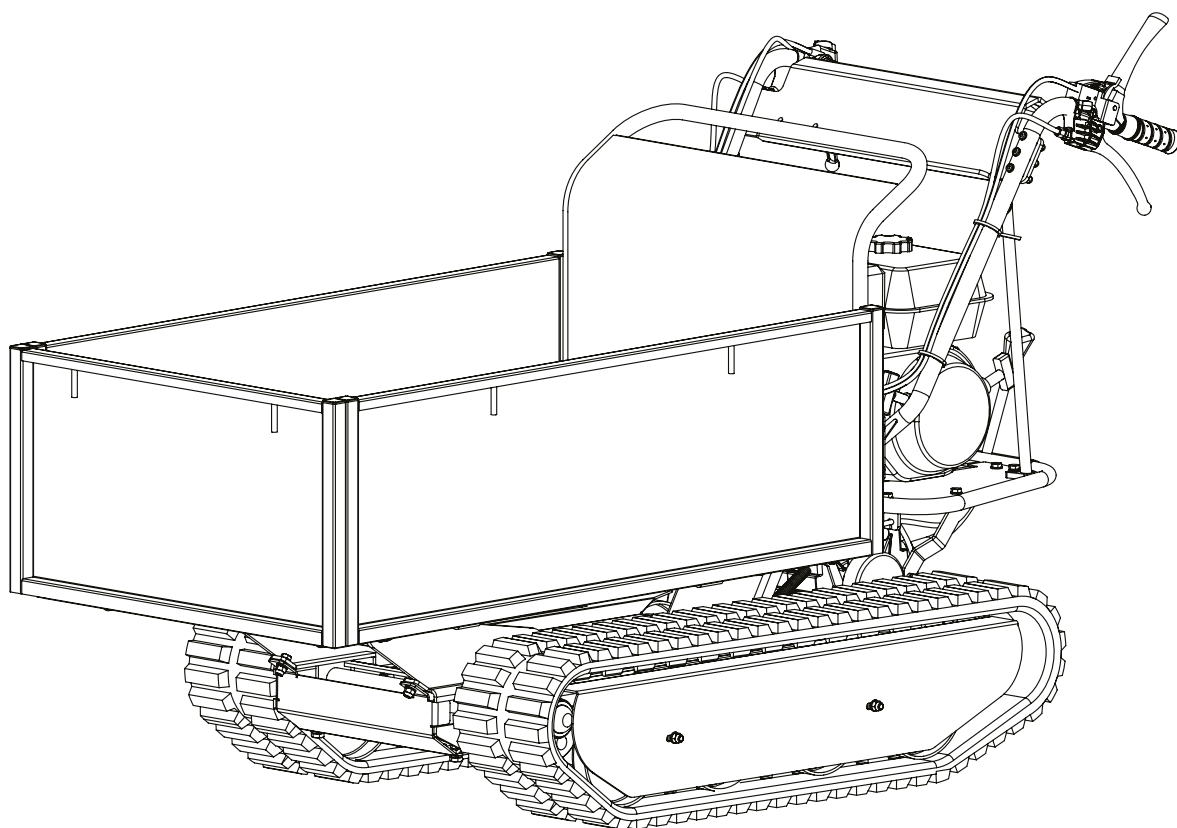




**BLUEBIRD  
INDUSTRIES**



## Manuale Operatore

MODELLO: CARRIER 500H

NUMERO SERIALE: \_\_\_\_\_

Sia il modello che il numero seriale si possono trovare sull'etichetta principale.  
Dovreste conservare entrambe in un luogo sicuro per futuri usi.

**PER LA VOSTRA SICUREZZA**

**LEGGERE E COMPRENDERE L'INTERO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE  
LA MACCHINA**

## INDICE

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Introduzione                      | 2  |
| Scheda tecnica                    | 2  |
| Simboli                           | 3  |
| Sicurezza                         | 4  |
| Indicazioni generali di sicurezza | 4  |
| Norme di sicurezza specifiche     | 6  |
| Disimballo                        | 7  |
| Componenti fornite                | 8  |
| Conoscere la macchina             | 11 |
| Funzionamento                     | 13 |
| Manutenzione                      | 15 |
| Stoccaggio                        | 21 |
| Schema idraulico                  | 21 |
| Risoluzione problemi              | 22 |

## INTRODUZIONE

Il carrier sarà in grado di soddisfare a pieno le vostre aspettative. È stata costruita seguendo severi standard qualitativi per soddisfare criteri di prestazioni superiori. È facile e sicura da usare, e con una cura adeguata sarà in grado di lavorare per molti anni.



Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina. Prestare particolare attenzione alle precauzioni e le avvertenze.

Il cambio a 4 marce, 3 avanti più la retromarcia si trovano al centro della macchina. È sovradimensionato per gestire in sicurezza le enormi coppie generate dal motore. Grazie al suo efficiente riduttore, è in grado di muoversi in ogni situazione e di sopportare qualsiasi carico.

Il costruttore è responsabile del motore per la prestazione, livello di potenza, caratteristiche, garanzia e manutenzione. Fare riferimento per maggior informazioni al manuale fornito dal costruttore, impacchettato singolarmente con l'unità.

## SCHEDA TECNICA

|                                   |                      |                                              |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------------------------------|
| Modello                           | CARRIER 500H         |                                              |
| Motore                            | 196cc, 6.5 HP        |                                              |
| Trasmissione                      | 3F+1R                |                                              |
| Portata                           | 500 Kg               |                                              |
| Lunghezza cassone                 | 950 mm               |                                              |
| Larghezza cassone                 | 680 mm               |                                              |
| Profondità cassone                | 465 mm               |                                              |
| Larghezza cingolo                 | 180 mm               |                                              |
| Portata della pompa               | 10.8 L/min           |                                              |
| Livello potenza acustica          | 101 dB(A) k=2 dB(A)  |                                              |
| Livello pressione acustica        | 81.5 dB(A) k=2 dB(A) |                                              |
| Livello vibrazioni sulle manopole | Sinistra             | 10.1 m/s <sup>2</sup> k=1.5 m/s <sup>2</sup> |
|                                   | Destra               | 11.3 m/s <sup>2</sup> k=1.5 m/s <sup>2</sup> |
| Peso                              | 255.5 Kg             |                                              |

## DISPOSIZIONI RELATIVE ALL'AMBIENTE



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute delle persone causati dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in modo responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di raccolta o consultare le autorità locali o negozi locali per consigli sul riciclaggio di sicurezza ambientale.

## SIMBOLI

La targhetta identificativa sulla macchina potrebbe mostrare questi simboli. Questi rappresentano importanti informazioni sul prodotto o istruzioni per il suo uso.



Indossare protezione per gli occhi.  
Indossare protezioni per le orecchie.



Leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso.



Indossare calzature antinfortunistiche.



Indossare guanti di sicurezza.



E' vietato rimuovere o manomettere i dispositivi di protezione e i dispositivi di sicurezza



Stare lontano dagli elementi caldi della macchina



Non fumare e non consentire la presenza di fiamme scoperte.



Non toccare le parti rotanti.



Non avviare mai la macchina all'interno di un ambiente chiuso.



Non operare su pendii con angolo superiore a 20°.



Non indirizzare la testa verso la discesa sui pendii con carico pieno.



Oggetti proiettati nello spazio circostante



Tenere mani e piedi lontani dalle componenti in movimento.  
Pericolo di schiacciamenti e tagli.



Attenzione! Tenere le mani lontano dallo spazio tra il cassone e il telaio.



Pericolo di lancio degli oggetti.



Pericolo di ribaltamento!



L'angolo massimo di sollevamento orizzontale non dovrebbe superare i 10 gradi.



L'angolo massimo di sollevamento longitudinale non deve superare i 20 gradi.



Le esalazioni di scarico sono pericolose, contengono monossido di carbonio. Rimanere nell'area di lavoro può provocare perdita di coscienza e morte.



Spegnere sempre il motore prima di iniziare la manutenzione.



Non permettere a nessuno di sedersi o stare in piedi nel cassone durante la guida.



Tenere bambini e astanti lontani.

# SICUREZZA

## Norme generali di sicurezza

### Comprendere il funzionamento della macchina

Leggere questo manuale e le etichette apposte sulla macchina per capire i suoi limiti e potenziali pericoli.

Acquisire molta familiarità con i comandi e il loro corretto funzionamento. Sapere come fermare la macchina e come disinserire i controlli velocemente.

Assicurarsi di leggere e comprendere tutte le istruzioni e le precauzioni di sicurezza come descritto nel manuale del motore inviato separatamente con la macchina. Non azionare la macchina prima di aver totalmente compreso il suo funzionamento e come evitare lesioni accidentali e/o danni alle cose.

In caso di vendita, prestito o cessione della macchina ad altro utente, inoltrare anche il presente manuale e qualsiasi informazione di sicurezza. L'utente è responsabile di incidenti o infortuni che possono verificarsi a se stesso, ad altre persone o alle cose.

Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina in maniera corretta.

### Sicurezza personale

Non permettere a bambini di utilizzare la macchina.

Tenere i bambini, animali domestici, e altre persone che non utilizzano il carrier lontane dall'area di lavoro. Prestare attenzione e spegnere la macchina se qualcuno entra nell'area di lavoro. Tenere i bambini a distanza e sotto sorveglianza di un adulto responsabile.

Non utilizzare la macchina se sotto influenza di droghe, alcol o qualsiasi farmaco che potrebbe influenzare le capacità di un corretto utilizzo.

Vestirsi in modo adeguato. Indossare pantaloni lunghi, pesanti, stivali e guanti da lavoro. Non indossare indumenti larghi, pantaloni corti o gioielli di ogni genere. Legare i capelli al di sopra delle spalle. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani da componenti in movimento.

Abiti larghi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Proteggere gli occhi, il viso e la testa da oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina. Indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione con schermi laterali durante il funzionamento della macchina.

Indossare cuffie protettive!

Tenere sempre mani e piedi lontani dalle parti in movimento durante il funzionamento. Le parti mobili possono tagliare o schiacciare delle parti del corpo.

Tenere sempre mani e piedi lontani da tutti i punti di pericolo.

Non toccare le parti che potrebbero essere caldi dal funzionamento. Lasciare raffreddare le parti prima di effettuare manutenzione, modificare, riparare.

Prestare attenzione ad ogni operazione e movimento durante l'uso della macchina e usare sempre il buon senso.

Non sbilanciarsi sopra la macchina. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o se si indossano sandali o calzature leggere. Indossare calzature di protezione in grado di proteggere i piedi e migliorare la stabilità su superfici scivolose. Mantenere sempre una corretta posizione dei piedi e un corretto bilanciamento. Questo consente un miglior controllo della macchina in caso di situazioni impreviste.

### Ispezionare la macchina

Verificare con attenzione la macchina prima di ogni messa in funzione. Mantenere le protezioni a posto e in ordine. Assicurarsi che dadi, bulloni, viti siano serrati saldamente.

Non azionare mai la macchina quando necessita di riparazione o è in cattive condizioni meccaniche. Sostituire eventuali componenti danneggiate, mancanti o malfunzionanti prima di azionare la macchina. Controllare se ci sono perdite di carburante. Mantenere la macchina in condizioni di lavoro sicure.

Se l'interruttore è difettoso, non utilizzare la macchina. Qualsiasi macchina alimentata a benzina, che non può essere controllata tramite l'interruttore, risulta pericolosa e deve essere riparata.

Verificare frequentemente che le chiavi di regolazione siano rimosse dall'area di operatività della macchina prima di accenderla. Una chiave inglese o chiave di regolazione rimasta collegata a parti rotanti può causare lesioni personali.

Evitare avviamenti accidentali. Assicurarsi che il motore sia spento prima di trasportare la macchina o effettuare manutenzione sulla macchina.

Il trasporto, manutenzione o riparazione di una macchina con l'interruttore acceso può causare incidenti.

Se la macchina dovesse iniziare a vibrare in modo anomalo, arrestare il motore e cercare immediatamente la causa. La vibrazione è generalmente un avviso di danneggiamento.

### **Sicurezza motore**

Questa macchina è dotata di un motore a combustione interna. Non utilizzare la macchina in prossimità di foreste o cespugli a meno che il sistema di scarico sia dotato di un parascintille in conformità con le regolazioni locali o statali.

Nello stato della California, la legge richiede l'uso di un parascintille. Altri stati hanno delle leggi simili. Effettuare una corretta manutenzione anche del paraframma, ove usato.

Non avviare mai la macchina all'interno di un ambiente chiuso. Le esalazioni di scarico sono pericolose, contengono monossido di carbonio, un gas inodore e mortalmente pericoloso. Utilizzare la macchina solamente in uno spazio esterno ben ventilato.

Non manomettere il motore nel tentativo di farlo funzionare a velocità più elevate. La velocità massima del motore è preimpostata dal costruttore ed è entro limiti di sicurezza. Consultare il manuale del motore.

Tenere un estintore di classe B a portata di mano per utilizzare questa macchina in aree asciutte come misura precauzionale.

### **Sicurezza del carburante**

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi vapori possono provocare esplosioni. Prendere precauzioni durante l'uso al fine di ridurre il rischio di gravi lesioni personali.

Durante il rifornimento o drenaggio del carburante, usare un contenitore approvato ed effettuare queste operazioni solamente in un spazio esterno ben ventilato. Durante l'aggiunta di carburante o l'uso della macchina, non fumare. Allontanarsi da scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non effettuare il rifornimento in spazi chiusi.

Mantenere gli oggetti conduttivi a terra distanti da parti metalliche sotto tensione e connessioni per evitare scintille o archi elettrici. Si possono innescare fumi o vapori.

Spegnere il motore e lasciare raffreddare prima di effettuare rifornimento. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio e non fare mai rifornimento mentre il motore è in funzione o è ancora caldo. Non mettere in funzione la macchina se si è a conoscenza di perdite al sistema di alimentazione.

Allentare il tappo del serbatoio del carburante lentamente per scaricare la pressione prima del rifornimento.

Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Con il calore del motore il combustibile si espande, pertanto, riempire fino a 12 mm al di sotto del bordo inferiore del bocchettone. In questo modo c'è spazio per l'espansione del combustibile.

Reinstallare il tappo del contenitore e del serbatoio in modo sicuro. Non utilizzare mai l'apparecchio senza il tappo del serbatoio saldamente in posizione.

Evitare di creare una fonte di accensione per il carburante fuoriuscito. Se è fuoriuscita della benzina, non tentare di avviare il motore. Allontanare la macchina dall'area di fuoriuscita del carburante ed evitare di creare fonti di accensione fino a quando non si sono dissipati i vapori della benzina;

Se si entra in contatto con la benzina, lavare immediatamente la pelle e cambiare i vestiti.

Conservare il carburante solo in contenitori appositamente progettati e approvati per lo stoccaggio di tali materiali.

Conservare in luogo fresco e ben ventilato, lontano da fonti di calore, fiamme libere, scintille ed altre sorgenti di accensione.

Non conservare il carburante o una macchina con del carburante nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una scintilla, fiamme libere o altre fonti di accensione, ad esempio uno scaldabagno, caldaia, asciugatrice e simili. Lasciare sempre raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un ambiente chiuso.

Mantenere l'area di lavoro pulita e priva di detriti per evitare di inciampare. Operare su terreno regolare e pianeggiante.

Attenzione a eventuali parti in movimento durante l'assemblaggio, installazione, funzionamento, manutenzione, riparazione, o trasporto.

Tenere tutti gli astanti, i bambini, e gli animali domestici ad almeno 23 m di distanza. Se qualcuno si avvicina, spegnere immediatamente il motore.

Non sovrapporre nulla sul cassone e non trasportare passeggeri.

Non parcheggiare la macchina su un terreno instabile che potrebbe cedere, soprattutto con il carico sopra.

Rilasciare sempre la leva della frizione prima di avviare il motore.

Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e con i piedi posizionati ben lontani dalle parti mobili.

Non lasciare mai la macchina incustodita con il motore acceso.

Tenere sempre il carrier con entrambe le mani durante il funzionamento. Mantenere una presa salda sulle maniglie. La macchina può rimbalzare in modo imprevisto verso l'alto o saltare in avanti se dovesse colpire ostacoli nascosti come grandi rocce o radici.

Camminare, non correre mai con la macchina.

Non sovraccaricare la macchina. Guidare sempre ad una velocità sicura, e regolare la velocità in base alla pendenza del terreno, alle condizioni della superficie della strada, e il peso del carico.

Usare estrema cautela in caso di retromarcia o quando si tira verso di sé il carrier.

Usare estrema attenzione quando si opera in aree con ghiaia o su strade. Stare sempre attenti a pericoli nascosti.

Impostare la prima marcia/retromarcia su terreno morbido. Non accelerare rapidamente, sterzare o arrestare bruscamente.

Prestare la massima attenzione quando si lavora su terreni ghiacciati, poiché la macchina può sbandare.

Non utilizzare la macchina in spazi ristretti dove l'operatore può rimanere schiacciato fra la macchina ed altri oggetti.

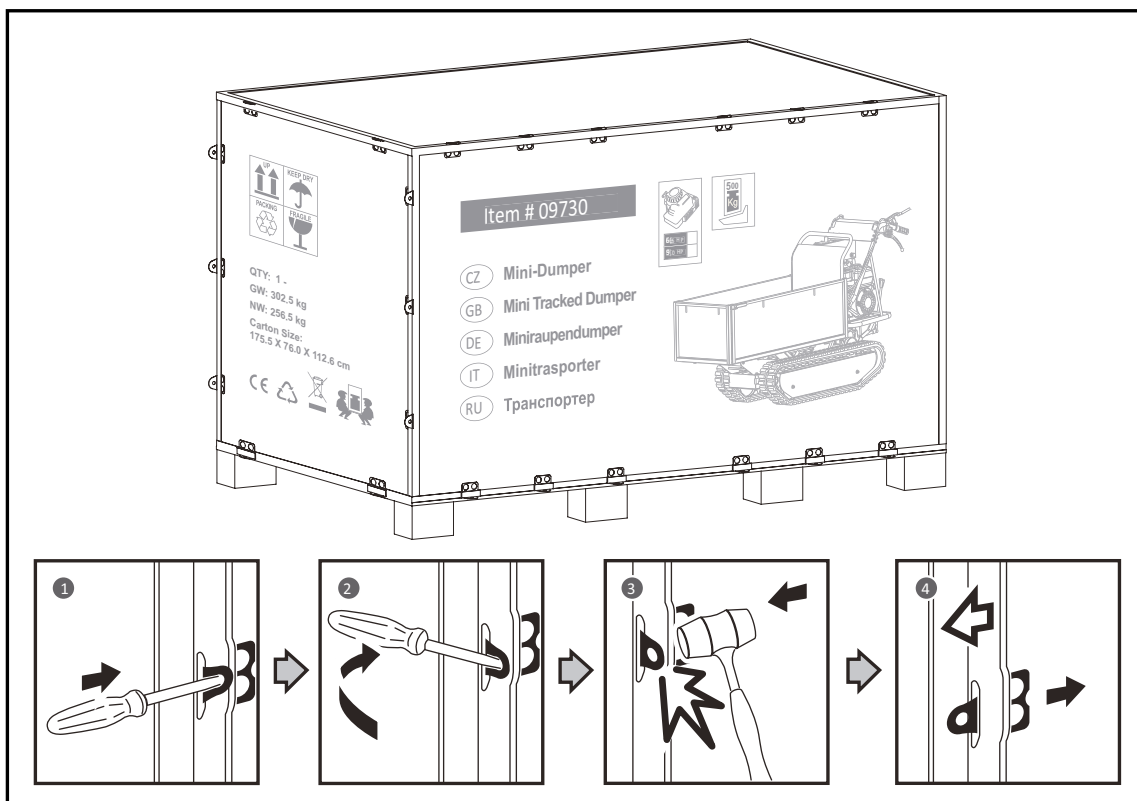
Non utilizzare la macchina su pendii con una pendenza superiore a 20°.

Quando si opera su un pendio, che sia in avanti o indietro, assicurarsi sempre che il peso sia equamente bilanciato. Muoversi sempre in direzioni parallele al pendio. Non cambiare marcia sui pendii.

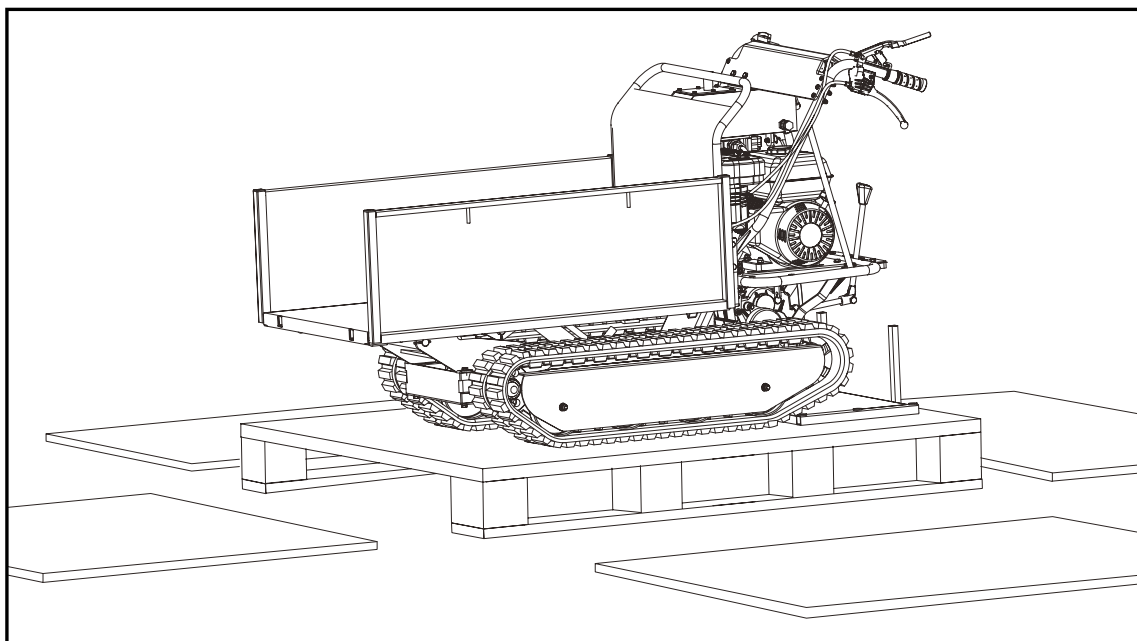
Quando si scarica il cassone, il centro di gravità cambia continuamente e le condizioni del terreno sono essenziali per la stabilità della macchina. Usare maggiore cautela e controllo durante lo svuotamento del cassone su terreno instabile, come argilla o terreno bagnato.

## DISIMBALLO

Utilizzare il cacciavite e un martello per aprire tutte le serrature laterali.

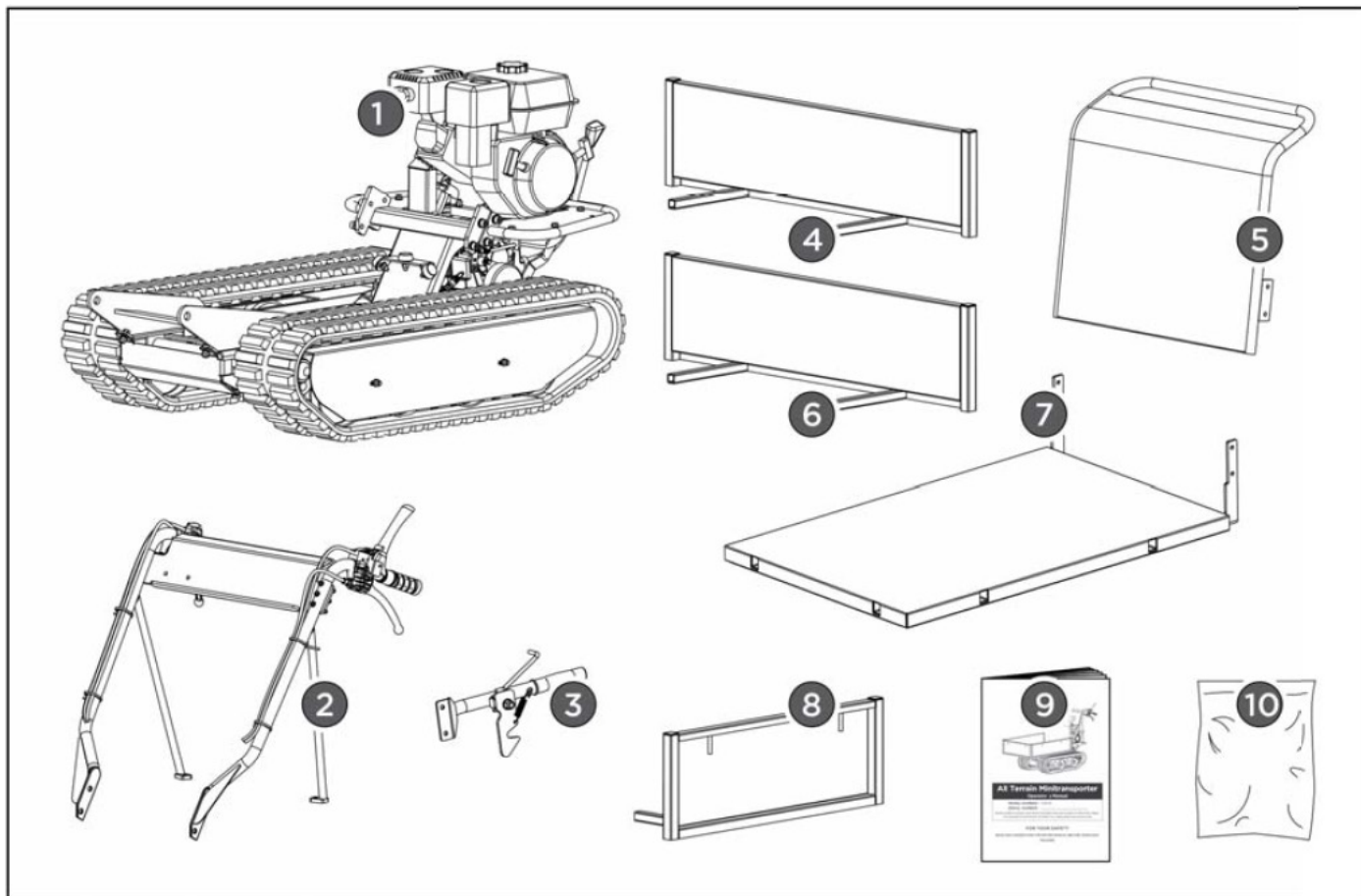


Rimuovere tutti i pannelli di compensato e rimuovere tutte le parti del bancale.



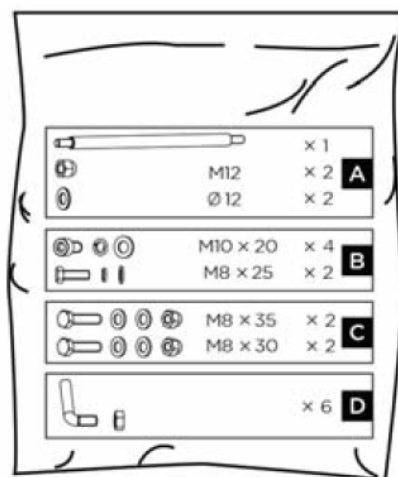
## COMPONENTI FORNITE

Il carrier viene fornito parzialmente montato ed è spedito in confezioni accuratamente imballate. Dopo che tutti i pezzi sono stati estratti dalla confezione, si dovrebbe avere:



1. Corpo principale
2. Manubrio
3. Manopola
4. Pannello laterale
5. Pannello posteriore

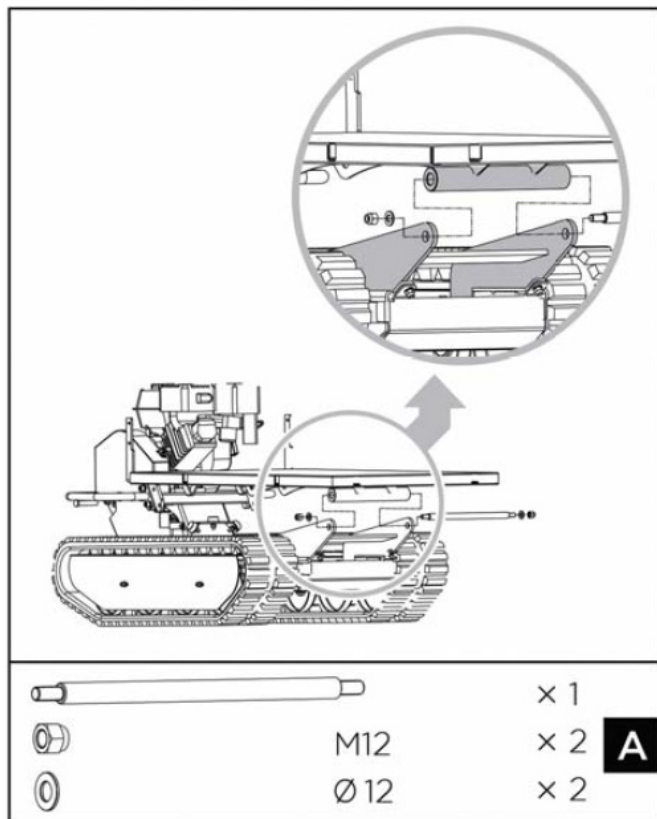
6. Pannello laterale
7. Pannello inferiore
8. Pannello frontale
9. Libretto istruzioni
10. Sacchetto minuteria



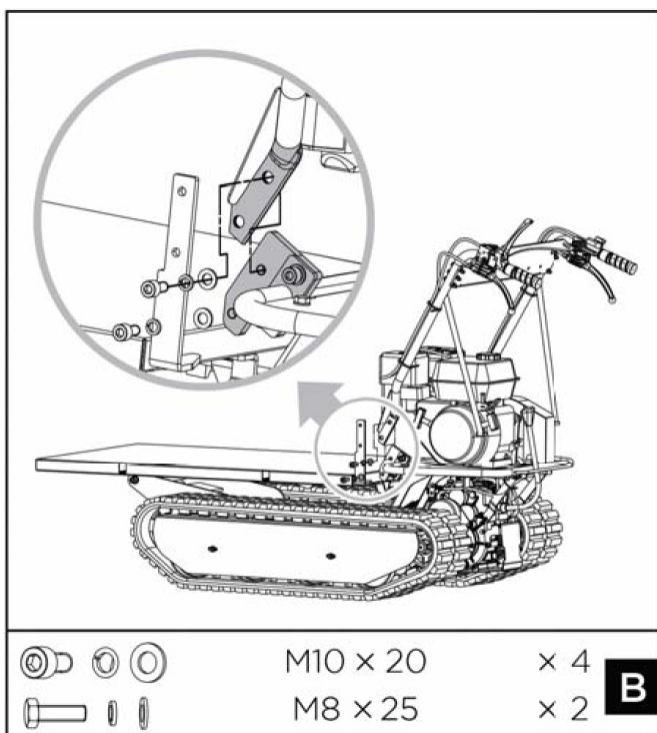
## MONTAGGIO

Seguendo le istruzioni di montaggio riportate di seguito la macchina si monta in pochi minuti.

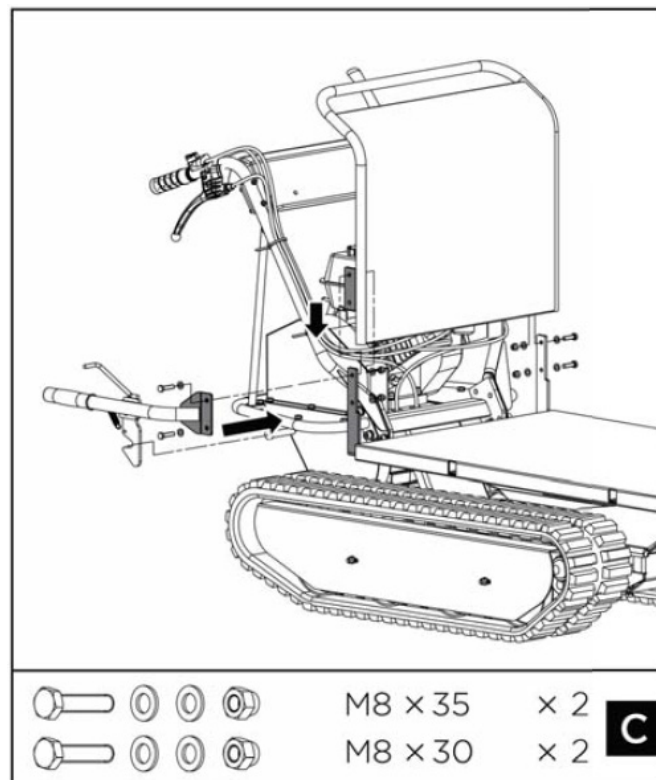
Montaggio macchina



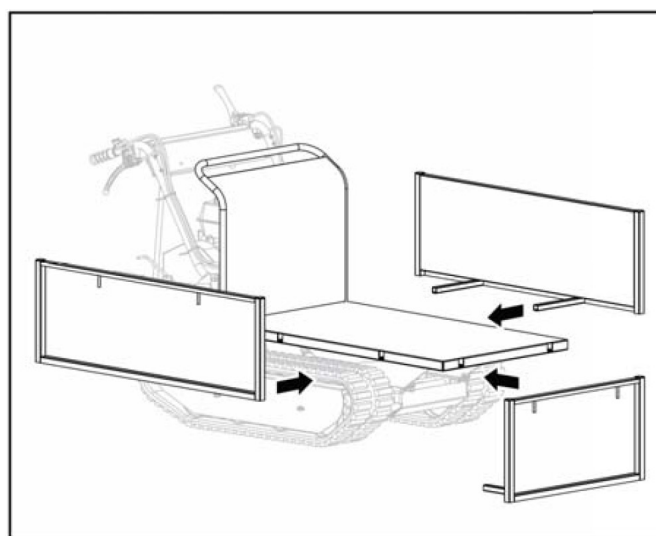
Posizionare la base cassone nella staffa di montaggio. Allineare i fori con la staffa di montaggio. Inserire un bullone attraverso i fori e fissare ogni lato con una rondella piana e un dado.

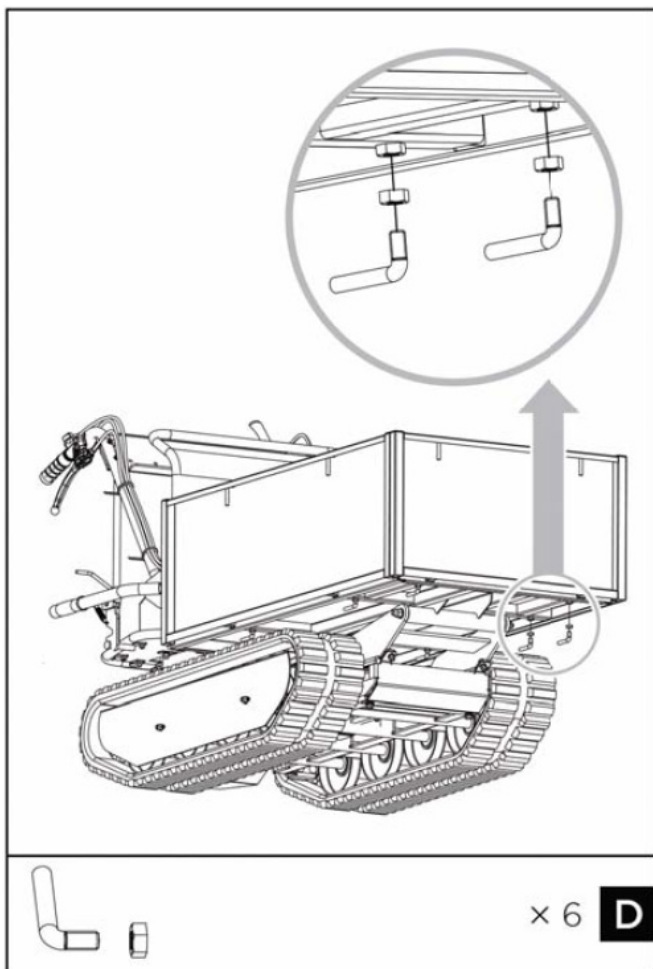


Allineare i fori di fissaggio del manubrio con la staffa e fissare ognuno con la rondella, rondella piana e bullone M10x20. Fissare ogni supporto del manubrio sopra al ponte motore con una rondella, rondella piana e bullone esagonale M8x25.



Posizionare il pannello posteriore nella staffa di montaggio e allineare con i fori della staffa. Fissare il lato sinistro del pannello con due bulloni esagonali M8x30, quattro rondelle e due dadi. Montare la maniglia di ribaltamento sul lato destro. Allineare i fori e stringere con due bulloni esagonali M8x35, quattro rondelle e due dadi.





Inserire le sponde estensibili nelle fessure di montaggio situate sul pannello inferiore e stringerli in fondo con due perni e controdadi.

#### Olio motore



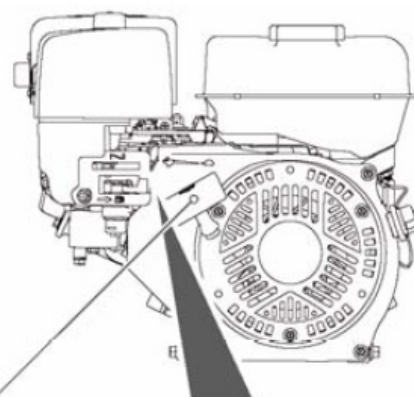
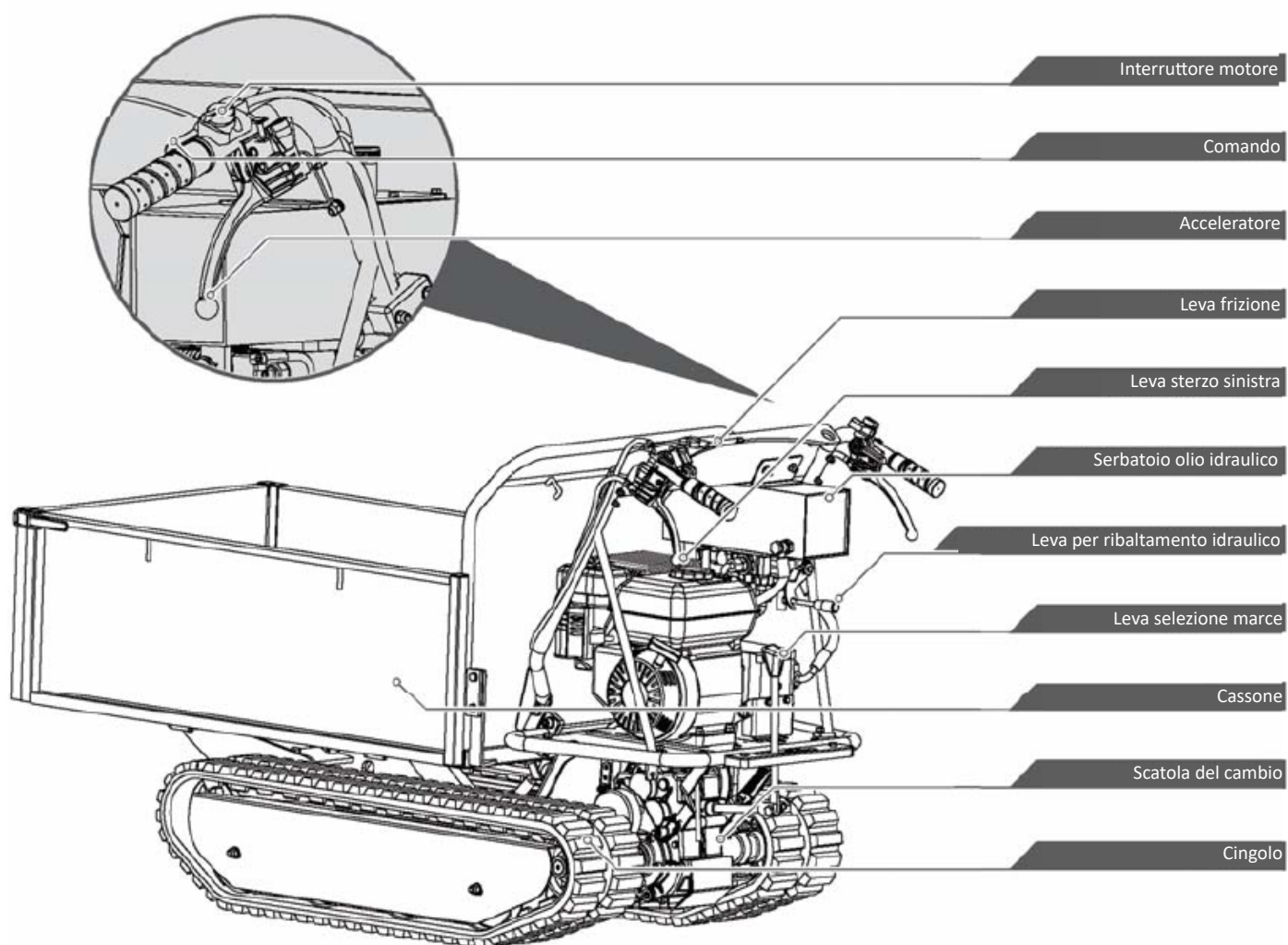
**L'olio è stato tolto dal motore per consentirne la spedizione.**

Il mancato riempimento del serbatoio del motore con olio prima di avviare il motore comporterà danni permanenti e invaliderà la garanzia del motore.

Riempire con olio motore in base al programma di manutenzione.

# CONOSCERE LA MACCHINA

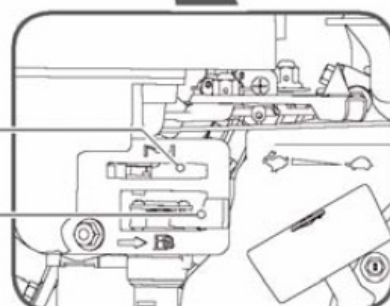
Caratteristiche e comandi



Maniglia di avviamento a strappo

Comando leva aria

Valvola arresto carburante



## Leva della selezione delle marce

La leva di selezione delle marce ha 4 posizioni: 3 marce avanti e 1 retromarcia sia per la velocità alta che bassa. Per cambiare velocità, spostare la leva del cambio di velocità nella posizione desiderata. La leva si blocca in una tacca ad ogni velocità selezionata.



Rilasciare sempre il comando frizione prima di cambiare marcia. La mancata effettuazione di questa procedura sarà causa di danni al minitransporter motorizzato.

Le marce inferiori sono dedicate ai carichi più pesanti, mentre le marce più alte sono per il trasporto di carichi leggeri o con cassone vuoto. Si raccomanda di utilizzare marce basse fino a quando non si è familiarizzato completamente con il funzionamento del minitransporter motorizzato.

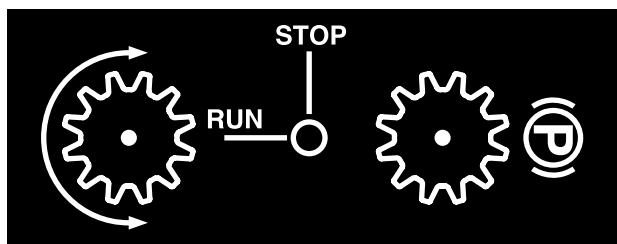
Se sottoposto ad un carico, il motore rallenta o i cingoli slittano, inserire una marcia inferiore. Se la parte anteriore della macchina tendesse ad impennarsi, inserire una marcia inferiore. Se continuasse ad impennarsi, sollevare la macchina agendo sul manubrio.

## Leva dello sterzo sinistra/destra

Azionare la leva per girare a sinistra / destra.



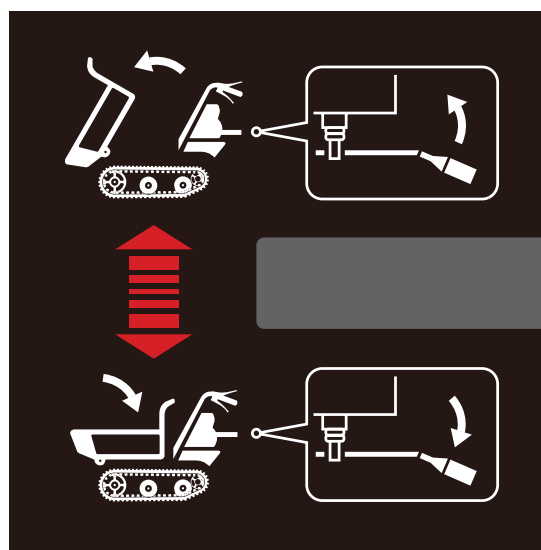
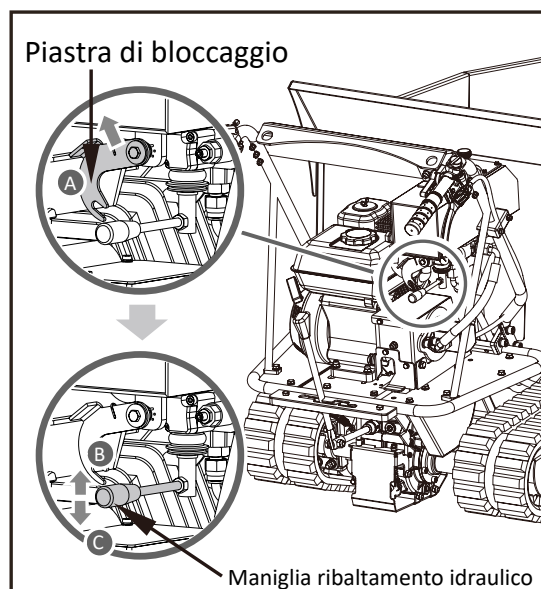
Azionare le leve di sterzo solo a velocità ridotta.



## Leva per ribaltamento idraulico

Usando la mano sinistra, tirare la leva di bloccaggio fino a rilasciare la maniglia di ribaltamento e tenerla in posizione. Per sollevare il cassone, tirare la maniglia di ribaltamento verso l'alto fino a quando il contenitore ha raggiunto la posizione desiderata. Per smettere di sollevare il cassone, rilascia semplicemente la maniglia di ribaltamento e rimettere la piastra di bloccaggio nella sua posizione originale.

Per abbassare il cassone, innanzitutto tirare su la piastra di bloccaggio con la mano sinistra per rilasciare la maniglia di ribaltamento, e quindi tirare la maniglia di ribaltamento verso il basso con la mano destra. Quando il cassone è abbassato alla posizione originale, rilasciare la maniglia di ribaltamento nella sua posizione originaria e bloccare saldamente con la piastra di bloccaggio.



## Interruttore motore ON/OFF

L'interruttore motore ha due posizioni. OFF - il motore non si avvia e non funziona. ON - il motore si avvia ed entra in funzione.

## Maniglia di avviamento a strappo

La maniglia di avviamento a strappo viene utilizzato per accendere il motore.

Valvola arresto carburante

La valvola di arresto carburante ha due posizioni: CLOSED (chiuso) (  ) - utilizzare questa posizione per la riparazione, il trasporto, o lo stoccaggio del carrier.

OPEN (aperto) (  ) - utilizzare questa posizione per far funzionare la macchina.

## Comando velocità

Il comando dell'acceleratore regola la velocità del motore, e si muove tra FAST (veloce) (  ), SLOW (lento) (  ), e le posizioni di STOP.

Il comando dell'acceleratore spegne il motore quando viene spostato nella posizione di STOP.

## Leva dell'aria

La leva dell'aria viene utilizzata per soffocare il carburatore e facilitare l'accensione del motore. La leva dell'aria può essere spostato da CLOSED (chiuso) (  ) e OPEN (aperto) (  )



Non utilizzare mai l'aria per arrestare il motore.

## Comando frizione

Tirando la leva di comando, la frizione si inserisce. Rilasciando la leva di comando, la frizione si disinserisce.

## Funzionamento

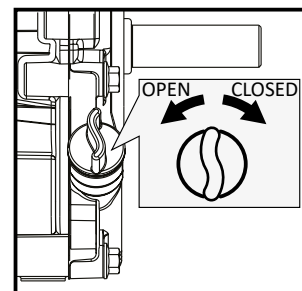
### Rabbocco olio al motore



Il motore viene spedito senza olio. Non avviare il motore prima di aver aggiunto l'olio. Si prega di consultare il manuale del motore per la corretta gradazione dell'olio da aggiungere.

1. Assicurarsi che il carrier si trovi su una superficie piana e livellata.

2. Per rabboccare l'olio, rimuovere l'astina di livello.



3. Mediante un imbuto, aggiungere olio fino alla tacca PIENO riportata sull'astina di livello. (Consultare il manuale del motore per la quantità dell'olio, le raccomandazioni sul tipo d'olio, e il posizionamento del tappo di riempimento.)



NON SBILANCIARSI SOPRA LA MACCHINA. Controllare il livello dell'olio motore quotidianamente e rabboccare, se necessario.

### Fornire benzina al motore



La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva. Rischio di ustioni o ferite gravi durante la manipolazione del combustibile. Prestare estrema attenzione quando si maneggia la benzina.



Fare riferimento all'aria aperta, mai al chiuso. I vapori di benzina possono prendere fuoco se si raccolgono in un'area interna. Rischio di esplosione.

1. Il motore deve essere spento e lasciato raffreddare almeno due minuti prima di aggiungere carburante.
2. Rimuovere il tappo dell'olio e riempire il serbatoio. (Consultare il manuale del motore per la quantità carburante, le raccomandazioni e la posizione del tappo del carburante.)



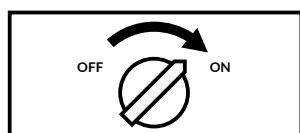
**IMPORTANTE: NON RIEMPIRE TROPPO!**

Una quantità eccessiva di carburante può causare danni permanenti alle componenti del sistema di controllo sulle emissioni evaporative. Il riempimento al livello consigliato permette al carburante di espandersi. Prestare molta attenzione durante il riempimento del serbatoio di carburante. Utilizzare un contenitore portatile con bocca di erogazione di dimensioni adeguate durante il riempimento del serbatoio. Non utilizzare un imbuto o altro strumento che non permette di seguire visivamente il riempimento del serbatoio.

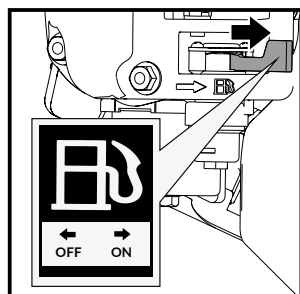
3. Reinstallare il tappo del serbatoio e serrare. Pulire immediatamente il combustibile versato.

**Avviamento del motore**

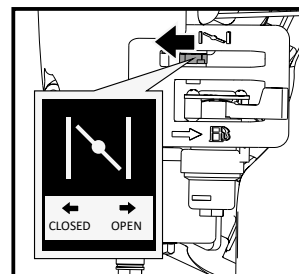
1. Posizionare l'interruttore su ON.



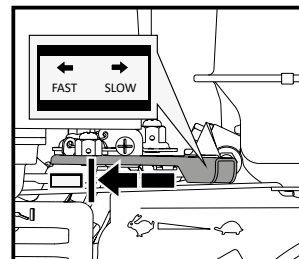
2. Aprire la valvola di interruzione del carburante.



3. Spostare la leva dell'aria in posizione CHIUSO.



4. Spostare leggermente la leva dell'acceleratore in posizione FAST (veloce).



5. Tirare l'avviamento a strappo finché il motore non si avvia. Riportarla alla posizione di riposo dopo ogni tiro. Ripetere i passaggi secondo necessità. Una volta che il motore si è avviato, impostare l'acceleratore in posizione FAST (veloce) prima di utilizzare la macchina.



La rapida ritrazione della fune di avviamento (contraccolpo) tira il braccio verso il motore. Prestare particolare attenzione a questo movimento. Pericolo di lesioni, fratture, contusioni o distorsioni.

**Funzionamento**

Dopo che il motore si è riscaldato, accelerare. Innestare la marcia desiderata e premere lentamente la leva di comando della frizione. Se la marcia non entra subito, rilasciare lentamente la leva della frizione e riprovare. In questo modo il carrier inizierà a muoversi. Il carrier ha le leve di sterzo sul manubrio. Per girare a destra o sinistra, tirare semplicemente la leva di sterzo verso destra o sinistra. La sensibilità dello sterzo aumenta in proporzione alla velocità della macchina e dal carico. Senza carico, basta una leggera pressione sulla leva per girare. Con il carico, è necessaria una pressione maggiore. Il carrier ha una capacità massima di 500 kg. Tuttavia, è consigliabile regolare il carico secondo il terreno su cui verrà utilizzata la macchina. Si raccomanda quindi di utilizzare una marcia bassa e fare maggiore attenzione. Mantenere la velocità bassa per tutta la durata del tratto.

Evitare curve strette e frequenti cambi di direzione durante la guida su terreni grezzi o punti irregolari con un elevato grado di attrito.

Anche se l'unità è dotata di cingoli in gomma, prestare attenzione quando si lavora in condizioni climatiche avverse (ghiaccio, pioggia e neve) o su tipi di terreno che potrebbero rendere il carrier cingolato instabile.

Si ricorda che, trattandosi di un veicolo cingolato, è soggetto ad un notevole movimento oscillatorio e traballante quando passa sopra dossi, buche e gradini.

Quando la leva di comando della frizione viene rilasciata, la macchina si ferma e frena automaticamente.

Se la macchina è ferma su una forte pendenza, posizionare un cuneo contro uno dei cingoli.

### Regime del minimo

Impostare la leva dell'acceleratore in posizione SLOW (lento) per ridurre lo stress sul motore quando non si utilizza la macchina. Abbassare la velocità del motore contribuisce a prolungare la vita del motore, a conservare il combustibile e ridurre il livello di rumore.

### Arresto del motore

Per spegnere il motore in caso di emergenza, è sufficiente ruotare l'interruttore del motore in posizione OFF. In condizioni normali, attenersi alla seguente procedura:

1. Spostare la leva dell'acceleratore in posizione "SLOW" (lento) (🚶).
2. Lasciare il motore al minimo per uno o due minuti.
3. Posizionare l'interruttore su OFF.
4. Spostare la leva del carburante in posizione OFF (🛑).



Evitare di fermarsi improvvisamente ad alta velocità con pieno carico. Rischio di danni al motore.



Non spostare il comando dell'aria in posizione di CLOSE (chiuso) per arrestare il motore. Possono verificarsi ritorni di fiamma o danni al motore.

## MANUTENZIONE

La manutenzione corretta assicura una lunga durata della macchina e dei suoi componenti.

### Manutenzione preventiva

1. Spegnere il motore e disinserire tutte le leve di comando. Il motore deve essere freddo.
2. Mantenere la leva dell'acceleratore del motore nella sua posizione SLOW e rimuovere il filo dalla candela.
3. Ispezionare la condizione generale del carrier. Controllare che non ci siano eventuali viti allentate, disallineamenti o parti mobili inceppate, parti incrinare o rotte e qualsiasi altra condizione che può comprometterne il funzionamento sicuro.
4. Utilizzare una spazzola morbida, un aspirapolvere o aria compressa per rimuovere tutti i detriti dalla macchina. Quindi utilizzare un olio leggero di prima qualità per lubrificare tutte le parti mobili.
5. Reinstallare il cavo della candela.



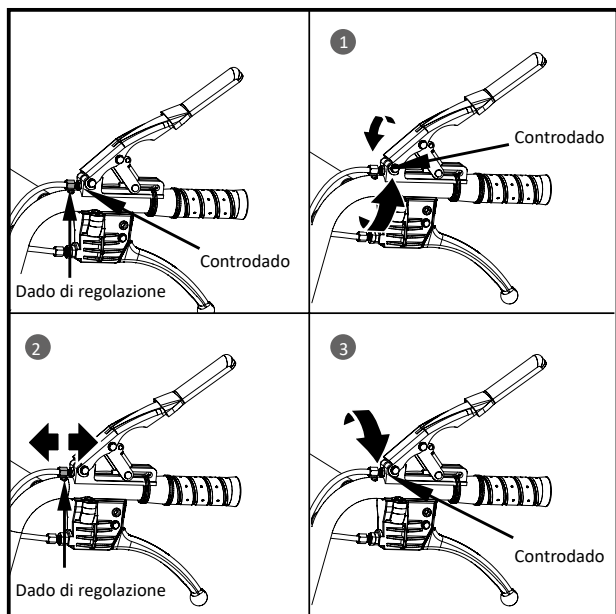
Non usare mai un'idropulitrice per pulire la macchina. L'acqua può penetrare in aree ristrette della macchina e danneggiare perni, ingranaggi, cuscinetti o il motore stesso. L'uso di idropultrici diminuisce la durata di vita della macchina.

### Regolazione della frizione

Quando la frizione comincia a mostrare usura, l'ampiezza di apertura della leva inizia ad essere più grande e più difficile da afferrare. Seguire questa procedura per riportare la leva della frizione alla sua posizione originale.

1. Allentare il controdado ruotando in senso antiorario con chiave da 10 mm.
2. Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione in senso orario o antiorario con la chiave di 10 millimetri fino a raggiungere la tensione richiesta.

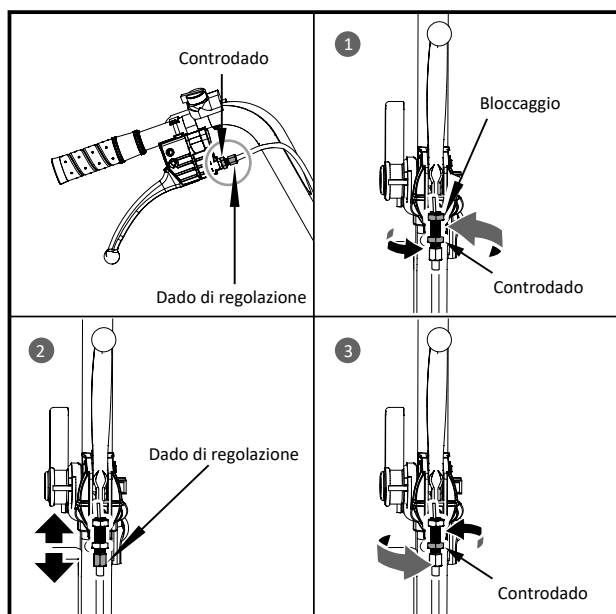
3. Una volta che la tensione è stata impostata, rimettere il controdado contro la maniglia per mantenere il cavo in posizione.



### Regolazione dello sterzo

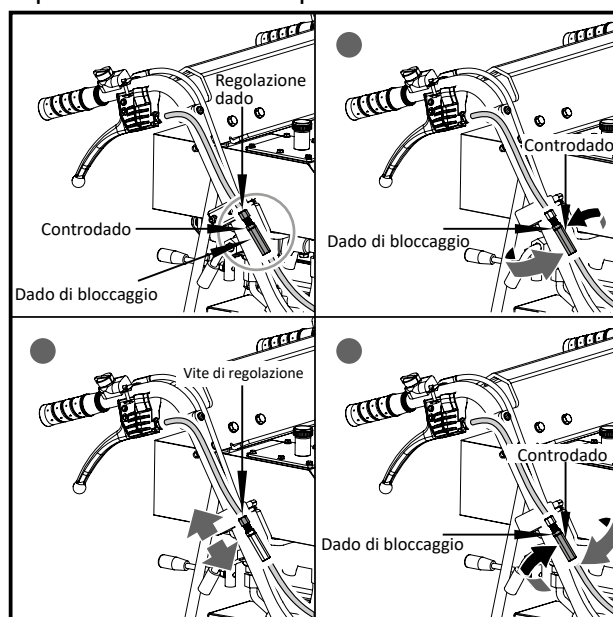
Se lo sterzo diventa difficile da inserire, seguire le seguenti procedure per regolare la tensione del cavo.

1. Allentare il controdado ruotando in senso antiorario con la chiave da 10 mm.
2. Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione in senso orario o antiorario con la chiave da 10 millimetri fino a raggiungere la tensione richiesta.
3. Una volta che la tensione è impostata, riposizionare il controdado contro la maniglia per tenere il cavo in posizione.



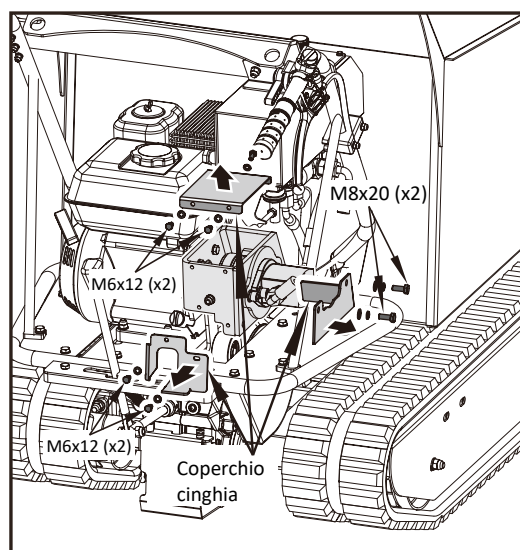
Se la regolazione di cui sopra non tende abbastanza il cavo, procedere come segue:

1. Allentare il controdado ruotando in senso antiorario con la chiave da 12 mm.
2. Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione in senso orario o antiorario con la chiave da 10 millimetri fino a raggiungere la tensione richiesta.
3. Una volta che la tensione è impostata, riposizionare il controdado contro la maniglia per tenere il cavo in posizione.

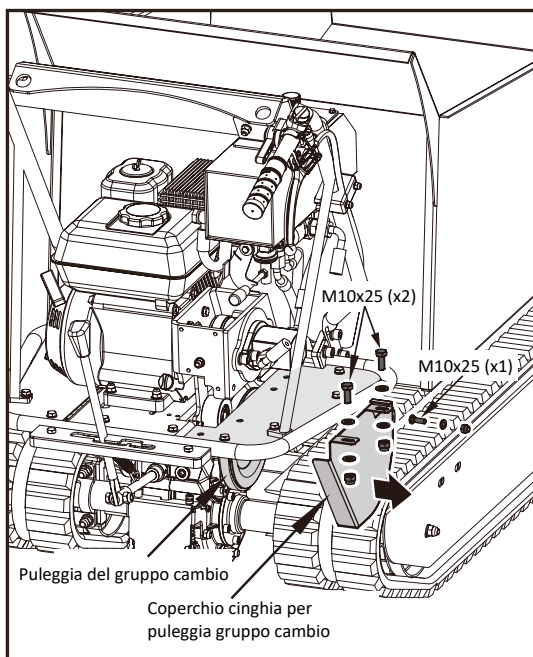


### Reinserimento della cinghia di trasmissione

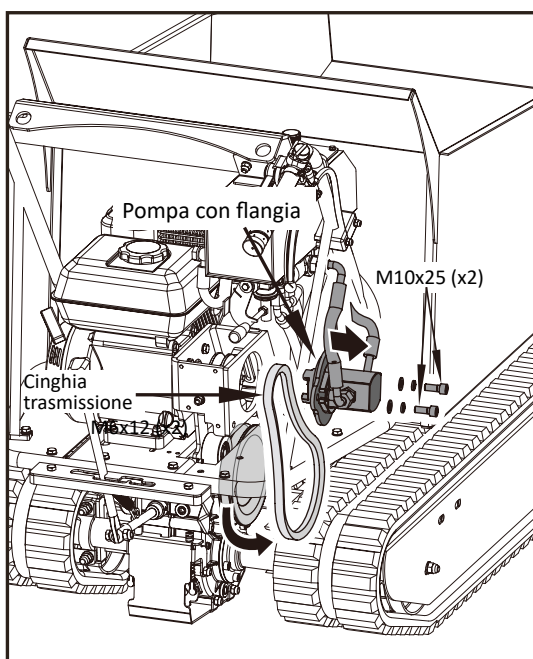
Rimuovere il pomello della leva di selezione delle marce. Allentare le sei viti e rondelle M8x20 e togliere il carter.



rimuovere la copertura della cinghia



Togliere le due viti M10x25 e le rondelle,  
rimuovere la pompa e la flangia.  
Girare la puleggia e togliere la cinghia  
Rimuovere le tre viti e rondelle M6x12 e togliere  
la valvola idraulica e la piastra di fissaggio.  
Ruotare la puleggia della scatola del cambio ed  
estrarre la cinghia di trasmissione.



## Lubrificazione

### Lubrificazione generale

Lubrificare leggermente tutte le parti in movimento della macchina alla fine della stagione o dopo ogni 25 ore di funzionamento.

### Lubrificazione riduttore

Il cambio è pre-lubrificato e sigillato in fabbrica.

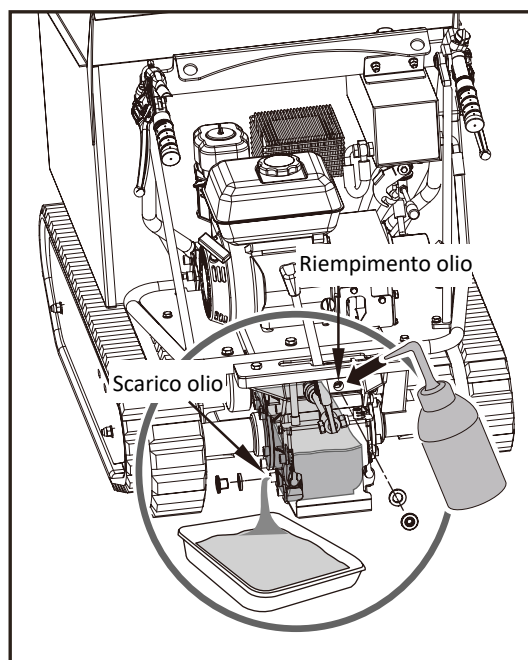
A meno che non si evidenziano perdite o il cambio è stato riparato, non lubrificare ulteriormente prima delle 50 ore di utilizzo della macchina.

Dopo le prime 50 ore di utilizzo, cambiare tutto l'olio del cambio. La capacità è 1.5L.

In seguito, controllare il livello dell'olio ogni 50 ore di utilizzo. Se si rimuove il tappo di livello e non fuoriesce dell'olio, si prega di rabboccare e riavviare il tappo.

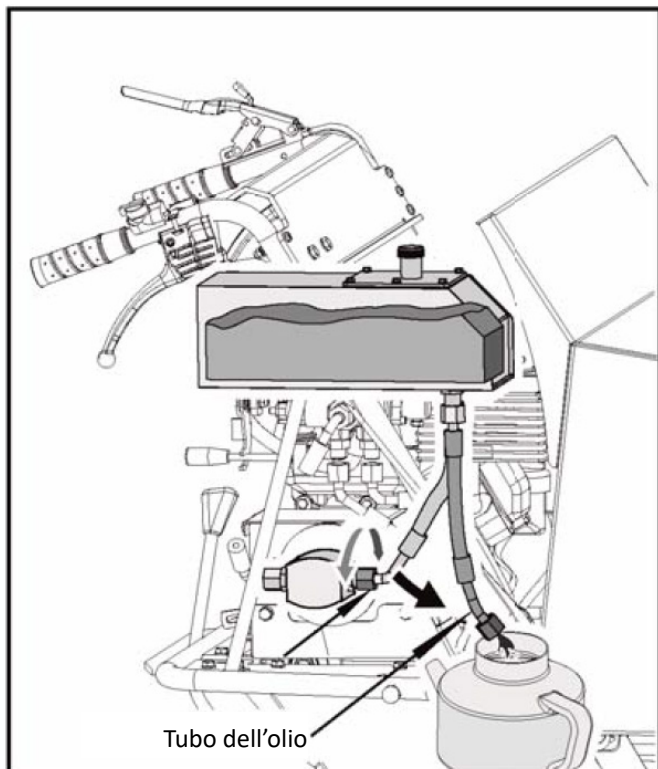
Si raccomanda un olio per ingranaggi GL-5 or GL-6, SAE80W-90. Non utilizzare olio sintetico.

Per sostituire l'olio del cambio, il motore deve essere spento e ancora caldo. Svitare il tappo di riempimento e di scarico. Drenare l'olio, riempire con olio nuovo, e quindi riposizionare il tappo del filtro.

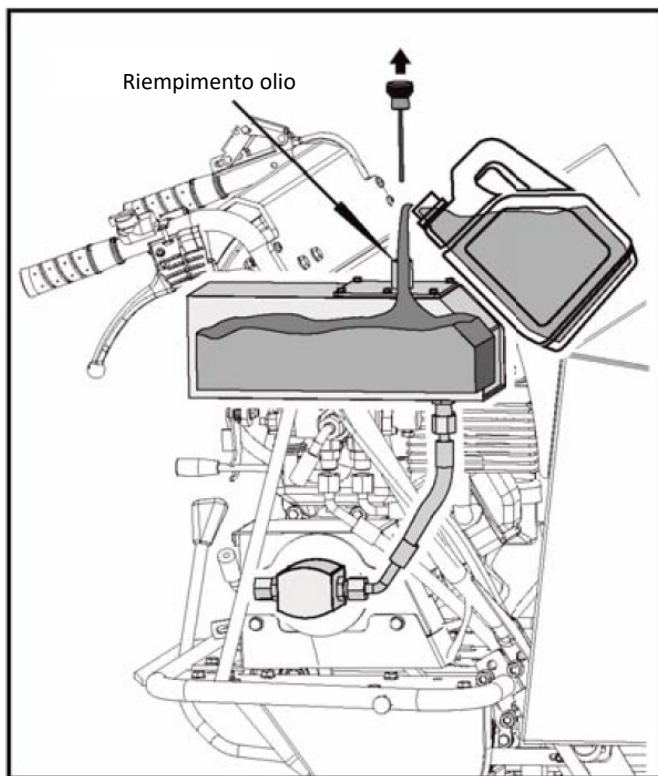


## Olio idraulico

Svitare il dado di bloccaggio per drenare l'olio nel contenitore.



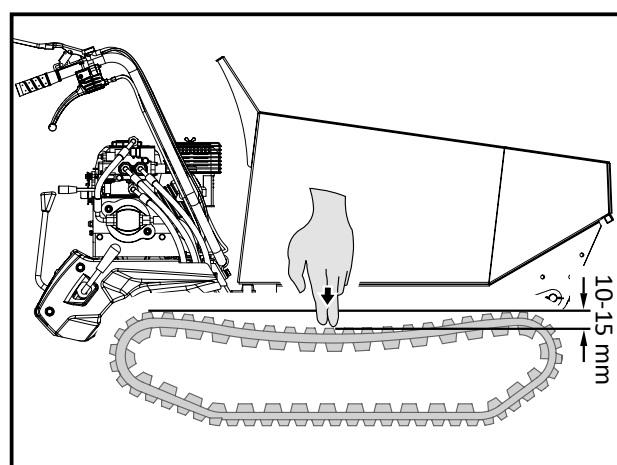
Rimuovere l'asta di livello dell'olio e aggiungere l'olio. Si consiglia il seguente olio idraulico: 10W AW32, ASLE H-150, o ISO 32. La capienza del sistema idraulico è di 3 L



## Tensionamento dei cingoli

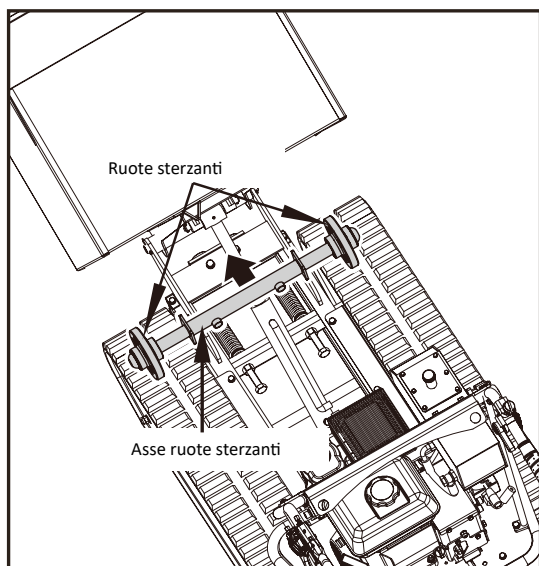
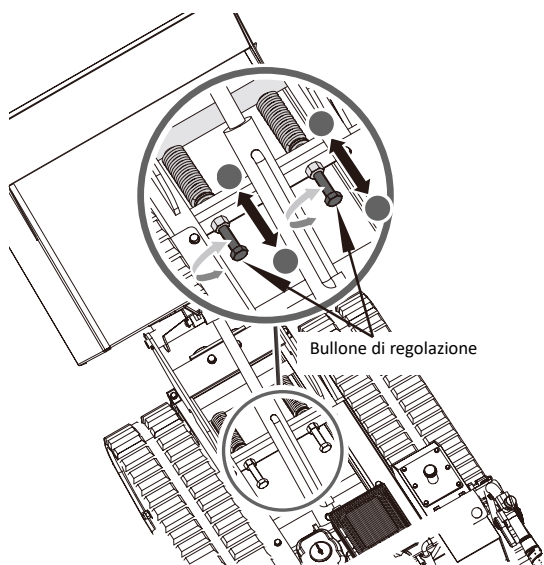
Con l'uso della macchina, in cingoli tendono ad allentarsi. Cingoli allentati tendono a scivolare sulla ruota motrice facendola uscire dal suo alloggiamento provocando danneggiamenti. Per controllare la tenuta del cingolo, procedere come segue.

1. Posizionare la macchina su una superficie piana con terreno compatto, o su asfalto o pavimentazione.
2. Sollevare la macchina e impostarla su blocchi o supporti previsti per il suo peso in modo che i cingoli siano a circa 10 cm da terra.
3. Misurare la linea mediana del cingolo rispetto alla linea orizzontale. Non deve essere superiore a 10 - 15 mm



Se la distanza è maggiore, procedere come segue.

1. Utilizzare la maniglia di ribaltamento per alzare il cassone e impostarlo su blocchi o supporti adatti al suo peso.
2. Allentare il controdado A.
3. Serrare il bullone B fino al ripristino della corretta tensione.
4. Stringere accuratamente il bullone B con il dado di bloccaggio A.
5. Riportare il cassone nella sua posizione originale.



Non tensionare eccessivamente il cingolo. La regolazione del cingolo e dei freni sono strettamente collegati. Più il cingolo è tensionato, minore sarà il potere di frenata

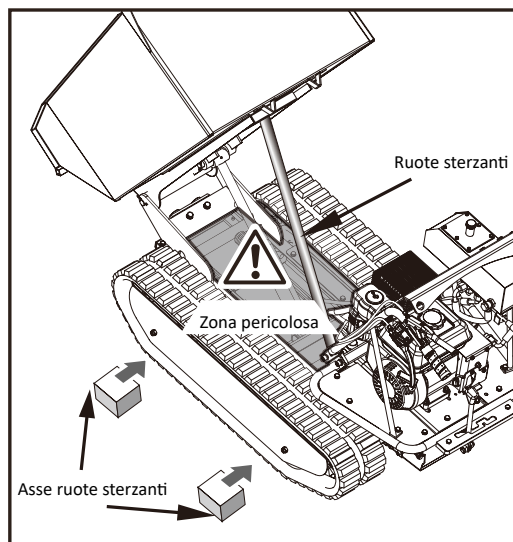


Se il bullone di regolazione non ha più corsa a disposizione, si dovrebbero sostituire i cingoli.

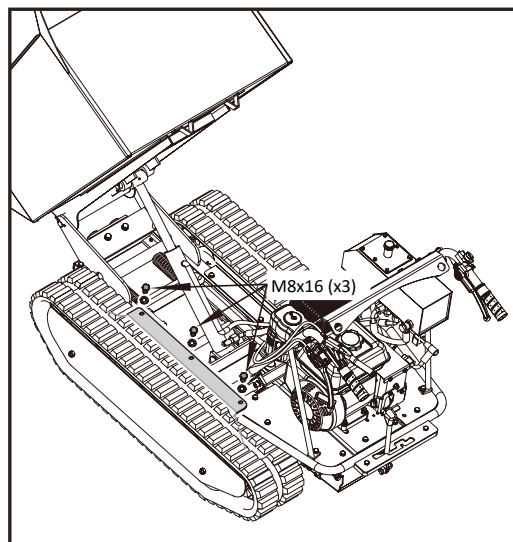
## Sostituzione dei cingoli

Verificare periodicamente lo stato dei cingoli. Se un cingolo è incrinato o consumato dovrebbe essere sostituito appena possibile.

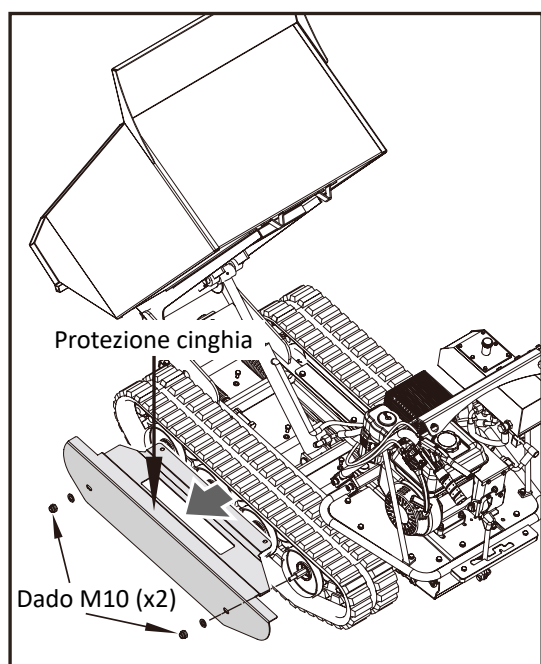
1. Sollevare il cassone ed inserire una barra di supporto per scopi di sicurezza.
2. Sollevare la macchina e appoggiarla su blocchi o supporti scelti in base al peso della macchina in modo che i cingoli si trovino a circa 100mm dal suolo.



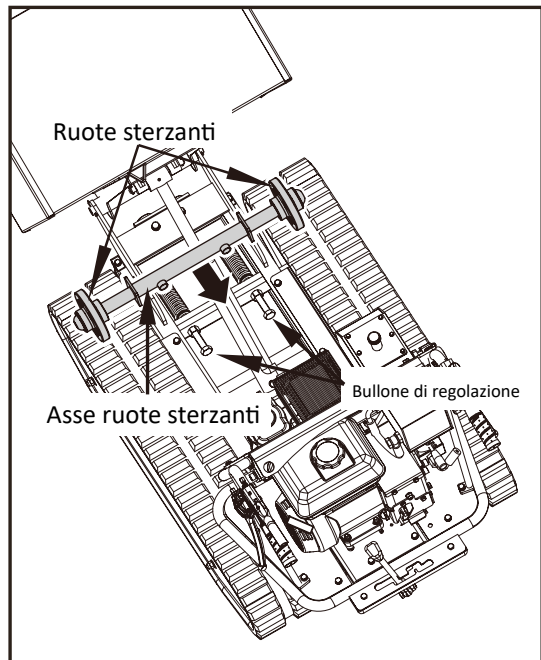
3. togliere le tre viti M8X16 e le rondelle che fermano le protezioni dei cingoli.



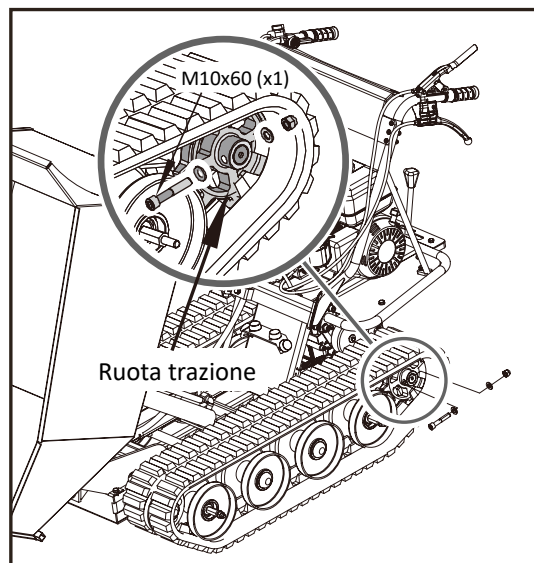
4. togliere i due dadi M10 e relative rondelle dalla protezione del cingolo.



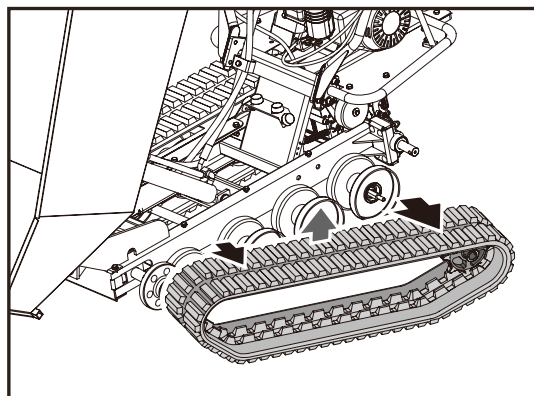
5. Allentare i bulloni di regolazione e tirare l'assale delle ruote sterzanti verso il motore, liberando così il cingolo.



6. Togliere la vite M10X60 e relative rondelle dalla ruota di trazione.



7. Estrarre il cingolo assieme alla ruota di trazione.



Rimuovendo o montando i cingoli, prestare attenzione a non impigliare le dita tra il cingolo e la puleggia.

### Manutenzione motore

Fare riferimento al manuale motore incluso nell'unità per informazioni sulla manutenzione del motore. Il vostro manuale motore fornisce informazioni dettagliate e il piano di manutenzione per una manutenzione corretta.

## STOCCAGGIO

Se il carrier non verrà usato per un periodo più lungo di 30 giorni, eseguire le operazioni elencate di seguito per preparare l'unità al rimessaggio.

1. Svuotare completamente il serbatoio del carburante. Il carburante presente, contenente etanolo o MTBE può iniziare a diventare stantio in 30 giorni. Il carburante stantio ha un alto contenuto di gomma e può intasare il carburatore e ridurre il flusso di carburante.
2. Avviare il motore e lasciarlo girare fino a che si arresta. Ciò assicura che nel carburatore non sia rimasto carburante. Lasciar girare il motore fino all'arresto. Ciò aiuta ad evitare la formazione di depositi di gomma all'interno del carburatore ed eventuali danni al motore.
3. Mentre il motore è ancora caldo, drenare l'olio dal motore. Riempire con olio fresco della gradazione consigliata nel Manuale del motore.
4. Usare panni puliti per pulire l'esterno della macchina e mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.



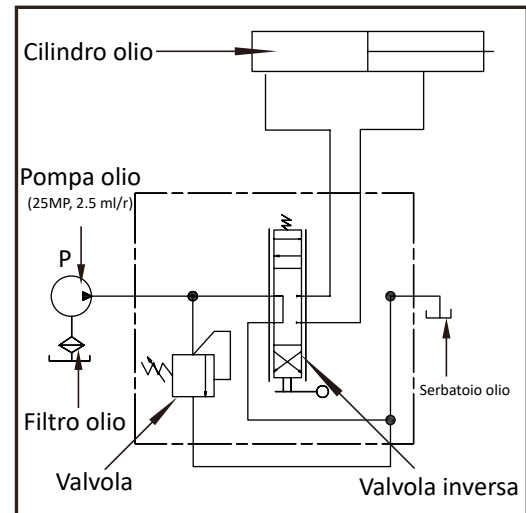
Non fare uso di detergenti aggressivi o a base di petrolio quando si puliscono degli elementi in plastica. Gli agenti chimici possono danneggiare la plastica.

5. Verificare che non vi siano elementi allentati o danneggiati. Riparare o sostituire gli elementi danneggiati e serrare le viti, i dadi o i bulloni allentati.
6. Custodire l'unità in piano, in un ambiente asciutto, pulito e dotato di una buona ventilazione.



Non rimessare una macchina contenente carburante in un ambiente non ventilato dove i fumi del carburante possano raggiungere fiamme, scintille, fiammelle pilota o altre fonti di innesco.

## Schema idraulico



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                                 | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mancato avviamento del motore                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cavo candela scollegato</li> <li>2. Mancanza di carburante o combustibile stantio</li> <li>3. Valvola del carburante/motore non in posizione ON</li> <li>4. L'aria non è in posizione chiusa.</li> <li>5. Tubazione del carburante bloccata</li> <li>6. Candela danneggiata</li> <li>7. Ingolfamento del motore</li> <li>8. Leva di tensione della cinghia è innescata</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Collegare il cavo della candela</li> <li>2. Riempire con benzina fresca e pulita</li> <li>3. Valvola del carburante/motore non in posizione ON</li> <li>4. Leva dell'aria deve essere in posizione CHIUSA per l'avviamento a freddo.</li> <li>5. Pulire la tubazione del carburante</li> <li>6. Pulire, regolare la distanza o sostituire</li> <li>7. Attendere qualche minuto prima di riavviare, non adescare</li> <li>8. Disinnescare la leva di tensione della cinghia</li> </ol> |
| Il motore gira in modo irregolare                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cavo candela allentato</li> <li>2. La macchina è in funzione con la leva dell'aria in posizione chiusa.</li> <li>3. Tubazione del combustibile ostruita o carburante stantio</li> <li>4. Sfiato ostruito</li> <li>5. Acqua o sporcizia nell'impianto di alimentazione</li> <li>6. Filtro dell'aria sporco</li> <li>7. Regolazione non adeguata del carburatore</li> </ol>         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Collegare e stringere il filo della candela</li> <li>2. Spostare la leva dell'aria in posizione aperta.</li> <li>3. Pulire la tubazione Riempire con benzina fresca e pulita</li> <li>4. Liberare lo sfiato</li> <li>5. Drenare il serbatoio del carburante Riempire il serbatoio con carburante fresco</li> <li>6. Pulire o sostituire il filtro dell'aria.</li> <li>7. Fare riferimento al manuale del motore</li> </ol>                                                            |
| Surriscaldamento del motore                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il livello dell'olio del motore è basso</li> <li>2. Filtro dell'aria sporco</li> <li>3. Flusso dell'aria limitato</li> <li>4. Carburatore non regolato correttamente</li> </ol>                                                                                                                                                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riempire il motore con olio corretto</li> <li>2. Pulire il filtro dell'aria</li> <li>3. Rimuovere e pulire l'alloggiamento</li> <li>4. Fare riferimento al manuale del motore</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Uno dei due cingoli è bloccato                           | Corpi estranei fra il cingolo e la struttura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Rimuovere il corpo estraneo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| La macchina non si muove, mentre il motore è in funzione | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La marcia non è correttamente selezionata</li> <li>2. Il cingolo non è abbastanza stretto</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la leva del cambio non sia impostata fra due diverse marce</li> <li>2. Serrare i cingoli</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:

Blue Bird Industries Fabbrica Motori SRL  
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:

CARRIER - DUMPER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:

BLUE BIRD

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / TYÖO / TYP:

CARRIER 300

CARRIER 500

CARRIER 500 H

CARRIER 500 DH

CARRIER 500 DSH

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

UNI EN 12100:2010 EN 474-6:2006+A1:2009 EN ISO 4413:2010

d) SERIAL NUMBER – NUMERO SERIALE – SERIENNUMMER - NUMÉRO DE SÉRIE - NÚMERO DE SERIE:

CARRIER 300: 88191021010001 - 88191099129999

CARRIER 500: 88309021010001 - 88309099129999

CARRIER 500 H: 88516021010001 - 88516099129999

CARRIER 500 DH: 88310021010001 - 88310099129999

CARRIER 500 DSH: 88419021010001 - 88419099129999

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

ZANÈ (VI) – ITALIA

08/01/2021

The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ – Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by  
(F) Documentation technique maintenue par  
(I) Documentazione tecnica conservata da  
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhållen av  
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä  
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch  
(E) Documentacion tecnica mantenida por  
(NL) Technische documentatie onderhouden door  
(P) Documentação tecnica mantida por  
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhållen av  
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



**BLUE BIRD INDUSTRIES** Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19  
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

[www.bluebirdind.com](http://www.bluebirdind.com)